



Barock-Rundweg

Promenade historique
sur les traces du
Prince-Evêque Louis de Rohan



Barock-Rundweg



Permettez, mon nom est Rohan,
Prince Louis René Edouard de Rohan
et Prince évêque de Strasbourg.

Durant 100 ans ma famille a occupé cette fonction. Pendant cette période nous avons participé de façon déterminante au destin de la France. Si j'ai passé la plus brillante période de ma vie à Strasbourg, j'ai vécu mes plus belles heures à Ettenheim. J'y ai, pendant les époques orageuses, trouvé le calme et la paix parmi ses habitants. Parfois, j'aime me souvenir des coins pittoresques et des petites ruelles charmantes d'Ettenheim.

Accompagnez moi pour une promenade dans une des plus attrayantes villes de Bade.

Impressionnants colombages, art baroque et vieilles pierres chargées d'Histoire nous accompagnent pas à pas au cours de la visite de la ville de mes vieux jours.

Presque deux siècles se sont passés, les périodes perturbées sont loin maintenant, mais, à travers le temps, mon petit domaine a su garder tout son charme.



Barock-Rundweg

Ettenheim

est une petite ville dynamique qui se fait un nom dans la viticulture ainsi que dans le tourisme international. Grâce à ce petit guide, vous découvrirez le très bel ensemble de monuments baroques de son centre-ville, classé monument historique.

Pour de plus amples informations adressez vous à l'office du tourisme :

Tourist-Info, Rathaus, Rohanstraße 16, 77955 Ettenheim
Tél. +49 (0) 7822 432-210, Fax +49 (0) 7822 432-299
www.ettenheim.de · tourist-info@ettenheim.de

Idée, Conception, Graphique : Atelier Eschbach, Ettenheim
Text : Hans Roschach

Traduction : Marie-Madeleine Mania-Dozier



1. La place du marché

Longtemps avant qu'Ettenheim ne devienne ma résidence, la ville avait reçu le droit de marché. La place, sur laquelle furent organisés ces marchés pendant des siècles, présente aujourd'hui un ensemble harmonieux de styles différents. Déjà au 12ème siècle mes prédécesseurs, les évêques de Strasbourg, finissaient de bâtir Ettenheim et au début du 14ème siècle, le bourg eut droit au statut de Ville.



2. La mairie

La mairie, en amont de la place du marché, a subi au cours du temps plusieurs transformations. Elle était, à l'origine, ornée d'arcades et fut agrandie au 19ème siècle. Les halles au chanvre, celle au beurre et au fil témoignent de l'activité intense à et autour d'Ettenheim.

Aujourd'hui, la salle aux grains a été réaménagée en lieu de réunions pour les habitants. Dans ce qui fut la halle au beurre se trouve aujourd'hui l'office du tourisme. Les armoiries de la ville datant de 1734 et la statue du fondateur Etto de Strasbourg (734-760) ornent la façade.



3. Bärenbrunnen

Vous verrez tout au long de la visite, l'impressionnante architecture d'Ettenheim. Comme le *Bärenbrunnen* sur la place du marché, appelé populairement puits de l'ours, alors qu'il est le puits du lion.



6. La prison

Mon successeur, par la grâce de Napoléon, a construit derrière le mur un grand entrepôt à vins et à fruits. Peut-être qu'il n'y eut plus rien à stocker, en tout cas cette construction a été réduite d'un tiers entre 1841 et 1843 et utilisée comme établissement pénitentiaire jusqu'en 1927. Aujourd'hui, se trouvent dans le bâtiment restauré, la bibliothèque de la ville, des salles de réunions pour les associations locales et un musée.



4. Amtsschaffnei

A ma grande joie, une pharmacie «*Obere Apotheke*» a été installée dans la *Amtsschaffnei*, là où autrefois, les affaires étaient conclues. Aujourd'hui s'y trouve au numéro 15 la «*Wiegandt'sche Apotheke*».

5. Palais Rohan

Domicile des princes à Ettenheim, il devint le «Palais Rohan» après sa fuite à Ettenheim lors de la Révolution Française. Pas aussi mondain que son pendant du même nom à Strasbourg, il était cependant plus agréable d'y vivre. Il est aujourd'hui le siège de l'administration de la ville. Les murs actuels sont érigés sur les fondations massives d'antan.

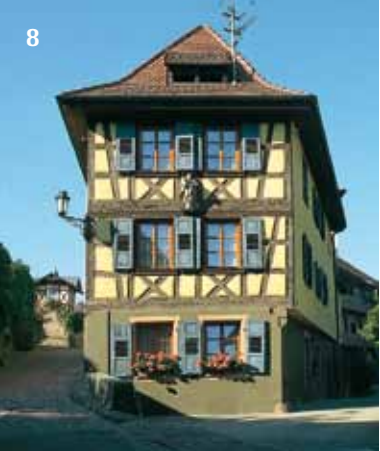
La clé de voûte du fronton, place du marché, est frappée des armoiries du bâtisseur Erasmus Schenk de Limburg et de l'année 1560. J'y suis mort le 16 février 1803. Un précieux Gobelin de mon oncle Armand Gaston de Rohan-Soubise (1704-1749) et le tapis de la Thora de l'ancienne synagogue décorent la salle d'audience du première étage.



7. Winterschule

La noblesse de la ville vivait jadis derrière la maison administrative qui fut transformée plus tard en «école d'hiver». Cette dernière fut utilisée comme école publique et école d'agriculture. Aujourd'hui, elle sert de résidence pour personnes âgées et, sa magnifique cave ancienne voutée abrite un centre culturel.

8



8. Annabild

Cette statuette de Ste. Anne au numéro 20 de la *Rohanstraße* est un petit chef-d'œuvre. Elle ornait l'autel de la Vierge dans l'ancienne église paroissiale.

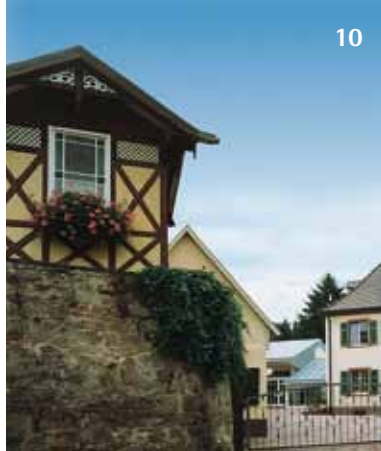
9



9. Ichtratzheim'sches Haus

Cette maison au numéro 21 de la *Rohanstraße* porte aussi un douloureux souvenir. Dernier espoir des partisans de la Monarchie Française, le duc d'Enghien y fut, sur l'ordre de Napoléon, enlevé dans la nuit du 15 mars 1804 pour être fusillé à Paris. Il fut l'amant et peut-être le mari secret de ma nièce, Charlotte de Rohan-Rochefort.

10



10. La petite maison de jardin

Dans le virage, notre regard se porte sur l'ancien presbytère, aujourd'hui nouvelle salle paroissiale. L'ancien rempart sert de fondation à la partie ouest du bâtiment. La petite maison de jardin construite dans l'angle du mur qui entoure le jardin du presbytère, date de 1877.



Immakulata



11

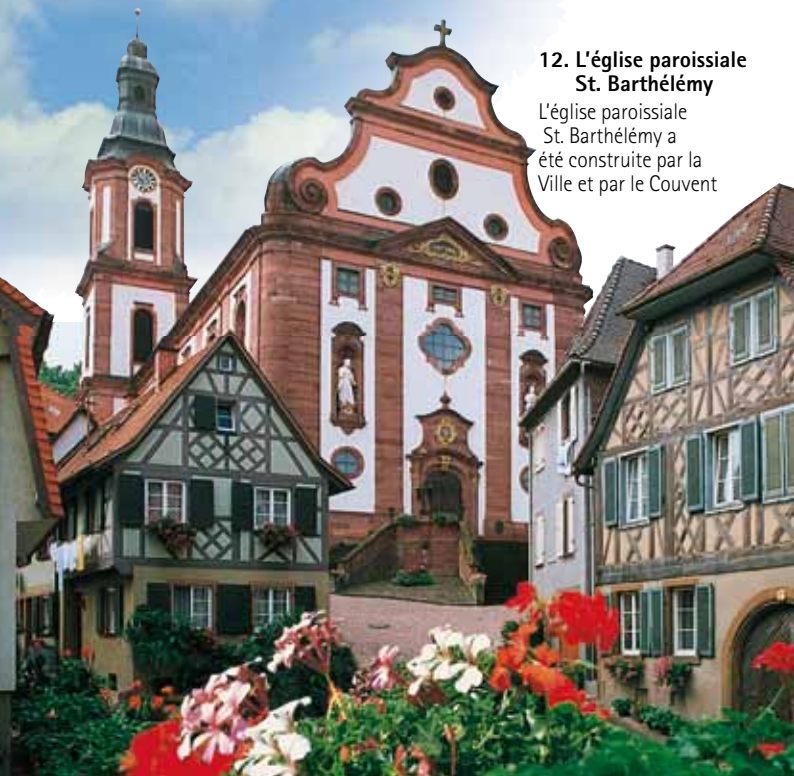


11. Pfarrhaus

De mon temps, l'école se situait devant l'église. Construite en 1776/77, elle est devenue presbytère (*Pfarrhaus*) en 1975.

12. L'église paroissiale St. Barthélémy

L'église paroissiale St. Barthélémy a été construite par la Ville et par le Couvent



d'Ettenheimmünster à l'époque où j'étais diplomate à Vienne. Le couvent a financé le clocher et le chœur. Le chœur a été béni en 1771, le reste un an plus tard. Pendant mon exil à Ettenheim, de 1790 à 1803, ce bâtiment fut la dernière église épiscopale de l'évêché de Strasbourg. Si vous voulez me rendre visite, j'ai trouvé ma dernière demeure dans le chœur sur le côté gauche.

12



13. Maison natale de Johannes Gremper

Souvent, après la messe, je prenais le chemin de la mairie en passant par la pittoresque Kirchstraße (*rue de l'église*). On dit qu'au n° 10, dans la maison à colombages, est né le docteur en théologie Johannes Gremper. Celui-ci s'est malheureusement illustré par son ouvrage «*Hexenhammer*» consacré à la chasse aux sorcières.

13





14

15

16

17

18

14. Alte Schaffnei
 Jusqu'à la sécularisation les viticulteurs d'Ettenheim livraient à l'*Alte Schaffnei* la dîme (le dixième de la production de vin) due au couvent. La cave dimière a été construite en 1619 comme le rappelle l'inscription frontale.

15. Schläfer
 Nous bifurquons à droite dans *Ettikostraße*. Der *Schläfer (le dormeur)* qui se trouve là, au numéro 3, est daté de 1669. Il avait donné son premier nom à «*Ettikostraße*» appelée alors «*Schläfergass*» ou ruelle du dormeur. Il représente un Christ gothique dans la tombe et provient de la première église d'Ettenheim.

16. Oberes Tor
 Les tours fières ont disparu. Il ne reste de la porte supérieure (*Oberes Tor*) que le fronton frappé des armoiries de Strasbourg, avec la date de 1778. Ici se trouvait l'une des trois tours protégeant l'entrée des fortifications.



Alleestrasse
 Tout de suite après la porte, à gauche, le chemin nous conduit dans la *Alleestrasse* récemment renouvée. Celle-ci suit, à l'extérieur de la ville, le tracé du mur d'enceinte. Ici et là, se trouvent quelques bâtiments sur les vestiges de ce mur.

17. Spitalkirche
 De 1780 à 1782, fut construit l'hospice qui tenait lieu également d'hôpital, d'hospice pour les pauvres et d'orphelinat. Le bâtiment, orné d'une belle façade, comprend la chapelle de l'hospice et l'ancien hospice. C'est aujourd'hui le siège des œuvres sociales de l'église.

18. Vennemann'sches Haus avec le Nepomukbrunnen
 Je n'ai malheureusement pas que des souvenirs heureux d'Ettenheim. A ceux-ci se mêlent de bien tristes. Ma nièce Charlotte de Rohan-Rochefort a vécu dans le «*Vennemann'sches Haus*». Cette maison à colombages, au dessus du *Nepomukbrunnen*, a abrité ses amours avec son fiancé secret, le duc d'Enghien.

19. Unteres Tor
 L'ancienne tour de la porte inférieure (*Unteres Tor*) fut utilisée de mon temps et aussi par le pouvoir suivant, comme prison jusqu'à ce que la porte soit détruite en 1844. Les armoiries de l'évêché de Strasbourg et de la ville d'Ettenheim figurent encore sur le fronton.

20. Marienplatz avec son puits
 Le faubourg d'Ettenheim s'est établi le long des anciennes fortifications de la ville. C'est entre le centre ville et celui-ci que s'est formée, vers 1800, autour de son puits, la place «*Marienplatz*». Jonction entre les deux parties de la ville, elle fut de tous temps, une place de réjouissances et de forte activité.

21. Maison du bourreau
 De là nous continuons la visite dans *Muschelgasse* jusqu'à la maison du bourreau (*Scharfrichter*) qui n'avait pas le droit de vivre dans l'enceinte de la ville. Ce bâtiment à colombages date sans doute d'avant la guerre de Trente Ans et a été rénové il y a quelques années.

22. La maison natale de Johann Baptist von Weiß, au vieux fossé de la ville
 Si je fus l'homme le plus puissant d'Ettenheim – l'enfant chéri de la ville est l'historien Johann Baptist von Weiß (1820-1899) qui fut professeur à Graz. C'est sa maison que nous découvrons sur le chemin du retour en passant par la porte inférieure (*Unteres Tor*) au numéro 5 de la *Westliche Ringstraße* aux bâtiments pittoresques.

25. Très belles armoiries en grès rose à la maison *Thomasstraße 8*.



23. La Gartenhaus du duc d'Enghien
 La maison de jardin était le lieu où mon compagnon d'infortune et ami malheureux de ma nièce. Le duc d'Enghien se distrait en jardinant et en entretenant les abords de cette charmante demeure.

24. Haus Vierling
 Je trouvais le calme dans la maison *Vierling* au bout de la rue *Im Pfaffenbach*. Ce refuge servit de pavillon à mon ancien château et les heures passées ici ont apaisé les douleurs de l'exil.



19

20

21

22

23

24